

Translation of ERN 00270766

D187

**Educational Office of District 105  
Report**

Respectfully report to the Party about the Statement of the contemptible Voeun as follows:

The contemptible Voeun together with the contemptible Lim made a fake letter, then handed it over to show to Comrade Taem, at the railway station in Takeo. Upon having this contact, Comrade Taem then phoned to Nget Ngoeun, brother of the contemptible Voeun who was also working at the railway station in Phnom Penh. After this, he then told the contemptible Voeun to take a train to go and meet his older brother named Ngoeun who was working at the railway station in Phnom Penh. With regard to this traitor named Voeun, he had a purpose to go to contact his brother to seek some medicine from the latter, in order to use them for attracting political support, for mobilizing the traitorous strength to sympathize with him. Upon meeting with his brother named Ngoeun at the railway station in Phnom Penh, he stayed there with his brother for 4 nights and 5 days, during which time, he was staying always close to his brother who gave him 4 packages of medicines, plus antibiotics and medicines for headache and fever of 30 to 40 tablets in each package. In addition to this, he was also given one pair of trousers, one pair of shorts, five notebooks, one fountain-pen, one army hat and a huge number of cigarette lighter flints. After his brother had given him all these above, the contemptible Voeun told his brother: "I have betrayed the revolution, brother." His brother asked: "How did you betray?"; it was answered by the contemptible Voeun that: "I have already implemented it; that means I have educated 2 to 3 people at the local village, and helped in destroying the cooperative, in such a way as to destroy the kitchen utensils in order to cause complete devastation, then to reform (the policy) back to privatization." After having been told of all the things, his elder brother has responded that: If you (contemptible) are doing like this, you should not come to meet me any more. You should go now! Go away!

After this, the contemptible Voeun came on board a train, and departing from Phnom Penh railway station and traveling back, but he passed over to see another older brother of his whose name is Nget Nop. He is a medical staff detached to Kompong Som. He slept there for another 7 nights and 8 days with his older brother. During that time he was given two (2) Titoni brand watch bracelets, and two (2) packages of medicines containing 60 vials. When upon arriving at Kompong Som, he was asked by his brother only about if he is fleeing. And he answered: "No", handed over the letter to his brother, then the latter then stayed quiet. Later, he traveled back by train, and got off at Takeo railway station, then walked up to Leay Bo commune to contact with his sympathizer, the contemptible Lim. During that time he took out the medicines then distributed them, in order to gain

the support from the local people in the Leay Bo commune. He has only distributed the medicines, but has not given any education profoundly.

That is all, from the statement that has been made.

On...../7/78.

Signature of: Ann

**Translation of ERN 00270767**

A hand written annotation in the upper left hand corner:  
*It is requested to examine concretely,  
and to proceed with further investigation.*

**Educational Office of District 105  
Report**

Respectfully report to the Party about the Statements of the following prisoners:

- 1- Name: Seun Em, 34 years old, single, student of 1<sup>st</sup> grade, father's name: Seun Neou, mother's name: Huoy Kâm; born in Preah Trapeang district, Travinh, Trayinh Province.

He was an officer of the Military Police (Gendarmerie) with the rank of Second Lieutenant, in Borei Keila (Sportive City), in Phnom Penh.

- 2- Name: Maet Boeuk, 21 years old, single, father's name: Thao Maet, (military) captain, mother's name: Nang Nhieng; born in Buong-Ro village, Svay Tornng district, Moet Chrouk Province.

He engaged in the military from 1971, and got a rank as 2<sup>nd</sup> Lieutenant, guarding the house of the Contemptible Nol, in Chamcar Morn.

- 3- Name: Kim Loeung, single, 22 years old, father's name: Kim Lim, mother's name: Neang Tean; born in Peam Buon, Svay Tornng District, Moat Chrouk province.

They were sent from Youn country (Vietnam) in 1973, by ship, got off at Kompong Som Port, they had with them one M-16 rifle and a communication radio; they then boarded an airplane to continue their way to Phnom Penh. There they were given the ranks as Second-Lieutenant, in Banteay Samrong Andaet (Samrong Andaet camp) located north of Potchentong.

During the fall of Phnom Penh, they left the camp with bare hands by leaving the rifle and the radio there.

According to the Statements of the 3 above traitors, they confessed that: after the fall of Phnom Penh, they went to district 109 with a purpose of returning to their own countries.

However, they were put on a truck by Angkar and were transported back to District 105, now they are living in Prey Chuor in Porpeil commune.

And they lied to the local Angkar that when they were living in Phnom Penh they were respectively selling ice-creams, breads, and students.

When the Angkar assigned to do the farming of dry season rice, they had occasion to sleep together at night, and to meet and discuss among themselves about fleeing to Youn country (Vietnam) to join in the military there then to come back to fight to get Cambodia back. The person who initiated this plan and who persuaded at first was the contemptible Kim Loeung alias Ly, the ringleader.

These 3 traitors, after they had just made an agreement together for 3 nights at the dry season rice farming worksite, they fled at 11.00 pm, but were arrested and sent back by the army when upon they reached the new dam of Trapeang Ampil.

That is all, from the statement that has been made.

On 10/3/77.

Signature of: Ann

**Translation of ERN 00270768****Educational Office of District 105  
Report**

Respectfully report to the Party about the Statements of the prisoners as follows:

- Name: San Sophann. Aged 24, single, father's name: San Sann, mother's name: Keung Sam Phuon; born in Ward #4, Phnom Penh. This contemptible was a military with the rank as Second-Lieutenant, working in the Chamcar Morn Office.

After 17 April, he went to live in district 109, then was transferred by the Angkar (Organization) to Samrong commune, Tram Kâk district, Takeo province up till now. Actually, this contemptible is working at the unit of mobilizing the youths, he was assigned by the local cooperative to re-plant the rice-shoots in Kouss Commune. He intended to flee to Vietnam because his mother was originally from the Khmer Kampuchea Krom, and his father was a First-Lieutenant of the royal military traditional music band who died before the coup d'état. This contemptible ran away stealthily from the rice shoot re-planting worksite for 100 m. distant, then was suddenly seen and arrested by our comrades.

- Name: To Hong, aged 21, single, nationality: Chinese; father's name: To Chi, mother's name: Heng Aor; born in Psar Tany (Tany market), he and his whole family had fled to live in Phnom Penh, his business was selling the jelly. After 17 of April, he went out to live in District 109, then was transferred by the Angkar (Organization) to live in Samrong Commune, Tram Kâk District, Takeo province up till now.

This contemptible guy was in the youth mobilizing unit, he evaded doing works and always pretended to be sick until a representative from the local cooperative send him to be hospitalized. This contemptible person has fled from the hospital to go to live with his aunt named Y Kee living in Tany Khmer village. But when he was arriving at the Andaung village, he was arrested by our comrade who was pursuing him.

That is all, from the statements that has been made by both above persons.  
On .../9/77.

[No signature]

**Translation of 00270769****Educational Office of District 105  
Report**

Respectfully report to the Party about the Statements of the prisoners as follows:

Name: Mark Y, aged 54, spouse's name: Aun,; born in Slaeng village, Pichasa commune, District 104, Takeo province.

This above person has just been transferred by the Angkar (Organization) from district 108, to live in Ang Baksei village, Cheang Torng commune, district 105, up till the present.

He confessed that he uttered to his wife that: I have been working hard in digging the canals, the streams during day and night times without any relaxation, moreover, the water melons have already yielded their fruits, why the revolutionary organization has transferred us to district 105 like this; I feel very worry, I think I would have to put the poison in the boiling water to poison them. He had really told this to his wife, and moreover by saying that: I think I should find the strychnine nuts and crush them until they turned into powder then put them into the boiling water in order to poison the whole cooperative in Ang Baksei village to death.

And he also said that: The reason that the Angkar (organization) transferred us to district 105, was because during the previous regime I had been a village chief, and besides this, I had a niece whose name was Kum who has fled to Youn country (Vietnam). It is why we are facing a bad sin like now.

He merely has a plan, and has told it to his wife as above, but he has not committed it concretely yet. When the local militia men learned that he had such a plan, they arrested him right away.

That is all, from the statement that has been made.

On 20/8/77.

Signature of: Ann